Conselleria d'Educació
i Universitats
Institut d'Avaluació i Qualitat
del Sistema Educatiu

Avaluació de diagnosi 2024-2025

COMPETÈNCIA EN COMUNICACIÓ LINGÜÍSTICA EN LLENGUA ANGLESA

IAQSE

Contingut

Avaluació de les propietats textuals per a la Mediació 2

Rúbrica 2

Descripció..... 3

Exemples 7

Avaluació de les propietats textuals per a la Mediació

L'adveniment de la Mediació com a activitat comunicativa de la llengua en fa necessària l'avaluació d'acord amb el que estableix la competència específica 4 del Reial decret 157/2022, d'1 de març, i del Reial decret 217/2022, de 29 de març.

Les rúbriques per avaluar l'expressió mediadora en aquest marc beuen de les escales de descriptors de Mediació en el Volum complementari (presentat traduït al castellà per l'Institut Cervantes el gener de 2021).

Aquest Marc segueix les directrius del Consell d'Europa respecte del plurilingüisme i la interculturalitat, i entén que «la llengua principal d'escolarització ha d'estar vinculada més estretament amb les llengües estrangeres que s'imparteixen, ja que aquest procés de descentrament fa lluir el funcionament de les llengües diferents a través del contrast»[1].

En aquest sentit, la mediació s'avalua de manera interlingüística, i les rúbriques següents fan referència a la ***Llengua A*** com a sinònim de llengua oficial o cooficial de la zona que realitza l'avaluació. La ***Llengua B*** es refereix a la llengua meta d'estudi.

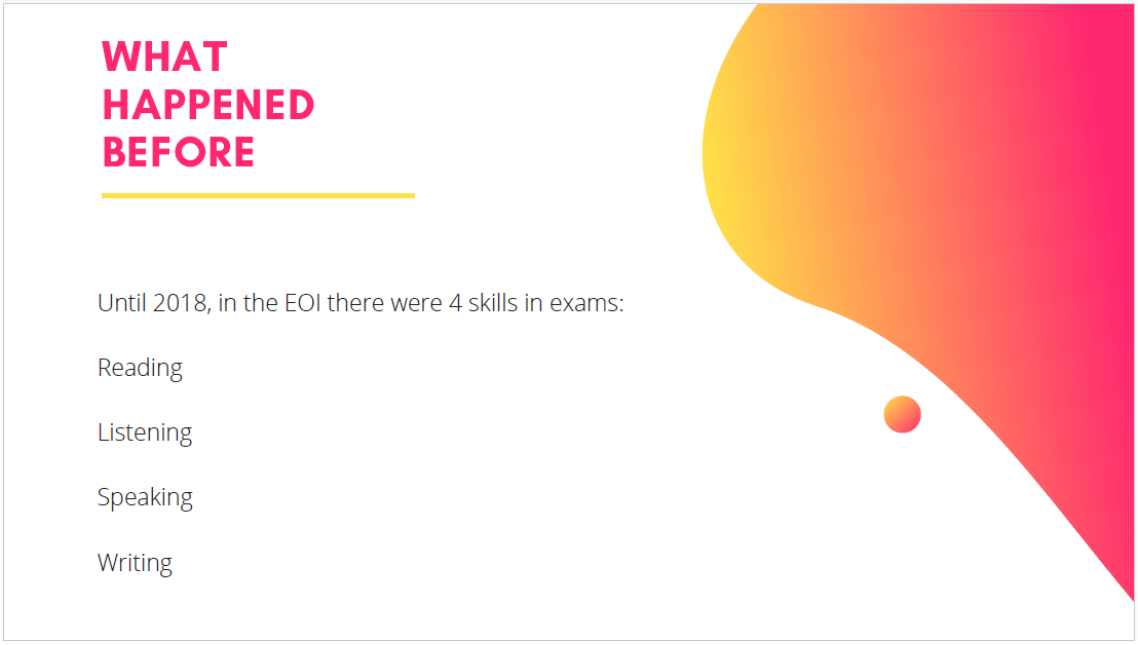
Rúbrica

Mediació			
Processos i canal	**Codi**		
	0	**1**	**2**
Transmetre informació per escrit des d'un text oral	Li costa enumerar (en llengua B) els aspectes principals dels missatges i anuncis breus, clars i senzills (en llengua A) encara que estiguin articulats a poc a poc i amb claredat.	És capaç d'enumerar (en llengua B) alguns aspectes de missatges i anuncis breus, clars i senzills (en llengua A), sempre que estiguin articulats a poc a poc i amb claredat.	És capaç d'enumerar (en llengua B) els aspectes principals de missatges i anuncis breus, clars i senzills (en llengua A) sempre que estiguin articulats a poc a poc i amb claredat.
	Amb prou feines pot enumerar (en llengua B) informació específica de textos senzills (en llengua A) sobre temes quotidians d'interès o necessitat immediats.	Enumera (en llengua B) informació específica de textos senzills (en llengua A) sobre temes quotidians d'interès o necessitat immediats, encara que amb omissions.	Enumera (en llengua B) la major part de la informació específica de textos senzills (en llengua A) sobre temes quotidians d'interès o necessitats immediats.
Transmetre informació per escrit des d'un text escrit	Té dificultat en transmetre per escrit (en la llengua B) informació específica de textos informatius breus i senzills (en llengua A), encara que tractin de temes concrets i coneguts i estiguin elaborats en un llenguatge senzill i quotidià	És capaç de transmetre per escrit (en llengua B) informació específica de textos informatius breus i senzills (en llengua A) sempre que tractin de temes concrets i coneguts i estiguin elaborats en un llenguatge senzill i quotidià. No obstant això, hi ha força omissions.	És capaç de transmetre per escrit (en llengua B) la major part de la informació específica de textos informatius breus i senzills (en llengua A), sempre ique tractin de temes concrets i coneguts i estiguin elaborats en un llenguatge senzill i quotidià.

1 Beacco, Jean-Claude et al. *Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural communication* [Guía para el desarrollo y la puesta en marcha de currículos para una educación plurilingüe y pluricultural]. Consell d'Europa, agost de 2016. *Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural edication – Language policy (coe.int)*

Descripció


MEDIATION


WHAT HAPPENED BEFORE
Until 2018, in the EOI there were 4 skills in exams:
Reading
Listening
Speaking
Writing

From 2018-2019

In the academic year 2018-2019, in certificate exams, written mediation was incorporated.

From this year onwards, both in certificate and in continuous years, there will be both **Written** and **Oral Mediation.**

Why: Because the CEFR has included this as one of the new skills

1 Non-native speakers

Are now a majority.

2 Digital information

Increaseof digital information and multiple forms of media and text types

3 Multilingualism

Rise of multilingualism, cooperative learning, CLIL

4 Mobility

Global mobility, immigration, need for better international relations

WHAT IS MEDIATION

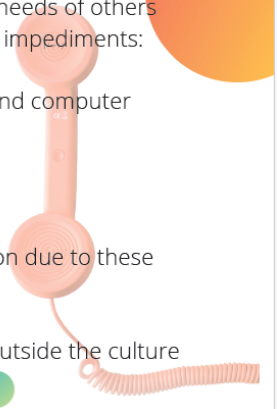
In mediation activities, the user of the language addresses the communicative needs of others and facilitates communication when it fails due to one or more of the following impediments:

• Difficulty accessing the language code (an old woman who does not understand computer language)

• Cognitive complexity of information (information is too technical)

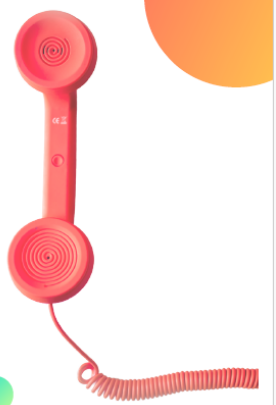
• Physical obstacles (time, space, etc.). The person cannot access the information due to these impediments.

• Intercultural ignorance. The information is not understandable for a person outside the culture (Mallorcan sopes, for example ...)



MEDIATION STRATEGIES

- Simplify a text
- Explain a new concept for the recipient
- Add explanatory information to dense text
- Modify the style to make explicit
- Exclude non-relevant information
- Detect the most relevant information
- Select what is relevant to the receiver
- Relate to prior knowledge
- Give examples and definitions
- Adapt the language
- Break down complicated information




MEDIATION EXAM
Written mediation: 120-140 words
Oral mediation: Individual: 4' preparation + 2,5' speaking
One mark 50% oral and 50% written mediation

Exemples

Gobierno de Canarias
Consejería de Educación y Universidades
Dirección General de Formación Profesional y Educación de Adultos

IDIOMA: _____ – NIVEL A2
COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES Y MEDIACIÓN

PE MODELO 1 – ASPIRANTE A

TAREA 2: COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES Y MEDIACIÓN

CONTEXT:

Your computer teacher, Felipe, at school is celebrating his birthday soon and you and your partner have been asked to buy the present from all the students in class. Your budget is not vey high. Felipe is young, active, likes fashion and technology but he is not interested in sports. You would like to buy something original and useful at the local shopping centre since they, now, offer discounts.

On the follwing pictures you have taken from the Shops internet, you can see the best options. Try to convince your partner that one of your options is the best. You need to come to a final agreement on the present.



Customized Socks with your picture and Initial
Price: 19,99Euros per pair of socks.

Sales: If your buy 3 pairs and take 4 pairs. (1 Set Free) This offer ends at the end of February 2020.



Natural Perfume with a message on it.
Suitable for Female and Male.
Price: 30 Euros
If you buy 2 units: 25 Euros each.



Sports Bag Offer : Last units.
Original price: 55 Euros
Now : 35 Euros

INSTRUCTIONS:

- **Preparation time: 5 minutes** Preparation time is individual. During preparation time, you can take notes to use as a guideline.
- **Interaction time: 3-4 minutes (2 students)**

.**This test will be recorded.**

Gobierno de Canarias
Consejería de Educación y Universidades
Dirección General de Formación Profesional y Educación de Adultos

IDIOMA: _____ – NIVEL A2
COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES Y MEDIACIÓN

PE MODELO 1 – ASPIRANTE B

TAREA 2: COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES Y MEDIACIÓN

CONTEXT:

Your computer teacher, Felipe, at school is celebrating his birthday soon and you and your partner have been asked to buy the present from all the students in class. Your budget is not vey high. Felipe is young, active, likes fashion and technology but he is not interested in sports. You would like to buy something original and useful at the local shopping centre since they, now, offer discounts.

On the follwing pictures you have taken from the Shops internet, you can see the best options. Try to convince your partner that one of your options is the best. You need to come to a final agreement on the present.







Technology Price List:

Digital Watch: 290 Euros

Phone Case : 25 Euros

Video Games Offer:
Play Station 3 Games up to 40% discount: 25 Euros each.

INSTRUCTIONS:

- **Preparation time: 5 minutes** Preparation time is individual. During preparation time, you can take notes to use as a guideline.
- **Interaction time: 3-4 minutes (2 students)**

.**This test will be recorded.**